

**ВІННИЦЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ МИХАЙЛА КОЦЮБИНСЬКОГО**

Факультет іноземних мов

Кафедра німецької філології

К В А Л І Ф І К А Ц І Й Н А Р О Б О Т А

на тему: «Використання синтаксичних конструкцій з кон'юнктивом в реченнях непрямої мови (структура, семантика, прагматика) та врахування їхніх особливостей у процесі формування іншомовної компетентності учнів старших класів»

Студента 2 курсу групи 2 МСОДН
галузі знань 01 Освіта/Педагогіка

Спеціальності 014 Середня освіта
Спеціалізації 014.022 Німецька мова і література
Додаткової спеціалізації 014.021 Англійська мова і література

Коваля Романа Вікторовича

Використання чужих ідей,	Науковий керівник
результатів і текстів мають	Вишивана Наталія Володимирівна
посилання на відповідне джерело	кандидат філологічних наук, доцент

(підпис)

(ініціали, прізвище)

Розширена шкала _____

Кількість балів: _____ Оцінка: ECTS _____

Голова комісії _____

(підпис)

(ініціали, прізвище)

Члени комісії _____

(підпис)

(ініціали, прізвище)

(підпис)

(ініціали, прізвище)

(підпис)

(ініціали, прізвище)

Вінниця – 2023 рік

ЗМІСТ

ВСТУП.....

Ошибка! Закладка не определена.

**РОЗДІЛ 1 ТЕОРЕТИЧНІ АСПЕКТИ ДОСЛІДЖЕННЯ
СИНТАКСИЧНИХ КОНСТРУКЦІЙ З КОН'ЮНКТИВОМ І В
РЕЧЕННЯХ НЕПРЯМОЇ МОВИ У НІМЕЦЬКІЙ
МОВІ.....Ошибка! Закладка не определена.**

**1.1. Сутність прямої та непрямої
мови.....Ошибка! Закладка не
определена.**

**1.1.1. Прямая
мова.....Ошибка!
Закладка не определена.**

**1.1.2. Непрямая
мова.....Ошибка!
Закладка не определена.**

**1.2. Особливості кон'юнктиву в німецькій
мові.....Ошибка! Закладка не определена.**

**1.3. Прагматичний аспект вивчення непрямої
мови.....Ошибка! Закладка не определена.**

**ВИСНОВОК ДО РОЗДІЛУ
1.....Ошибка! Закладка не
определена.**

**РОЗДІЛ 2 АНАЛІЗ ТА ДОСЛІДЖЕННЯ НЕПРЯМОЇ МОВИ ТА
KONJUKTIV У НІМЕЦЬКІЙ
МОВІ.....Ошибка! Закладка не
определена.**

2.1. Формальні ознаки непрямої мови в німецькій мові.....**Ошибка! Закладка не определена.**

2.2 Протиставлення Konjunktiv і Indikativ у непрякій мові.....**Ошибка! Закладка не определена.**

2.2.1. Основні властивості Konjunktiv та Indikativ. Аналіз в художніх творах та публіцистиці.....
Ошибка! Закладка не определена.

2.2.2. Аналіз Konjunktiv I.....**Ошибка! Закладка не определена.**

2.3. Дослідження та аналіз непрямої мови у німецьких творах.....**Ошибка! Закладка не определена.**

2.3.1. Аналіз твору «Парфумер».....**Ошибка! Закладка не определена.**

2.3.2. Застосування кон'юнктива I в непрякій мові в публіцистичних та періодичних виданнях.....**Ошибка! Закладка не определена.**

2.3.3. Порівняльний аналіз частоти вживання непрямої мови в німецькій літературі.....
Ошибка! Закладка не определена.

ВИСНОВОК **ДО** **РОЗДІЛУ**
2.....**Ошибка! Закладка не определена.**

РОЗДІЛ 3 ОСОБЛИВОСТІ МЕТОДИКИ У ВИКЛАДАННІ МАТЕРІАЛУ
ПО KONJUNKTIV В СТАРШИХ
КЛАСАХ.....**Ошибка! Закладка не определена.**

3.1. Методика прийоми використання Konjunktiv у викладанні німецької мови **Ошибка! Закладка не определена.**

3.2. Система вправ для вивчення Konjunktiv в німецькій мові.....**Ошибка! Закладка не определена.**

3.3. Виклики в викладанні Konjunktiv у німецькій мові.....**Ошибка! Закладка не определена.**

ВИСНОВОК **ДО** **РОЗДІЛУ**
З.....Ошибка! Закладка не определена.

ВИСНОВКИ.....
Ошибка! Закладка не определена.

СПИСОК **ВИКОРИСТАНИХ**
ДЖЕРЕЛ.....4

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Альзахрані Д. Інтерпретація та переклад у дослідженнях Джорджа Сейнера. *Молодий вчений*. 2018. № 8. С. 45 – 50.
2. Бандурко З. В. Лінгвопрагматичні властивості німецькомовного лірико-поетичного дискурсу «Нової діловитості» Спеціальність 10.02.04 – германські мови. Дис. на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук. Харків, Херсон, 2019. 325 с.
3. Вишивана Н.В. Проблема лексичної сполучуваності у контексті сучасних лінгвістичних досліджень. Філологічні науки. Збірник наукових праць. Серія: Філологічні науки. Суми: СумДПУ, 2002. С. 76-80.
4. Головань В. О. Умовний спосіб як морфологічний засіб модерації категоричності в дискурсі Європейського парламенту. *Філологічні трактати*. 2013. Том 5, № 3. С. 31 – 37.
5. Дискурс іноземної комунікації (колективна монографія). Львів: Видавництво Львівського національного університету імені Івана Франка, 2001. 495 с.
6. Євгененко Д.А., Білоус О.М. Практична граматика німецької мови. – Вінниця: «Нова книга», 2002. 334 с.
7. Зеленецкий А. Л., Новожилова О. В. Теория немецкого языкознания. М.: Академия, 2003. 400 с.
8. Кияк Т.Р., Науменко А. М., Огуй О.Д. Теорія і практика перекладу. Вінниця: Нова книга, 2006. 592 с.
9. Козловський В. В. Німецький кон'юнктив і модальне значення „ірреальність“ (на матеріалі простого речення). *Мовні і концептуальні картини світу*. 2019. Випуск 65 (1) С. 69 – 77.
10. Козловський В. Інтерпретація семантичного і прагматичного компонентів речення (на матеріалі сучасної німецької мови). *Актуальні питання гуманітарних наук*. 2021. Вип 35, том 3, С. 261 – 265.
11. Козловський В.В. Непряма мова (на матеріалі сучасної німецької мови). Чернівці: Рута. 1996. 102 с.

12. Козловський В.В. Про прагматичну спрямованість суб'єктивно – оцінюючого аспекту модальності (на матеріалі німецької мови). *Мовознавство*. 1991. №3. С. 68 – 73.

13. Козловський В.В. Прагматичний аспект структурно – семантичних моделей з кон'юнктивом в сучасній німецькій мові. *Іноземна філологія*. 1990. Вип. 98. С. 54-58.

14. Кузнецова М. Прагматичний потенціал засобів текстової комунікації у соціальній мережі TWITTER. URL: <https://journals.indexcopernicus.com/api/file/viewByFileId/701360.pdf>

15. Кунець Х. Б. Інформаційна структура речень з безособовими конструкціями. *Іноземна філологія*. 2014. Вип. 127. С. 45-53.

16. Кхеліл О. І. Дослідження умовних речень у сучасних граматичних студіях *Наукові записки Національного університету «Острозька академія»*. С. 157 – 160.

17. Кхеліл О. І. Комунікативні функції англійських умовних речень в історичній перспективі. URL: <http://eprints.zu.edu.ua/8694/1/44.pdf>

18. Кхеліл О. І. Формально-синтаксична характеристика умовного сполучника домінантного типу. URL: <http://eprints.zu.edu.ua/8694/1/44.pdf>

19. Лопатюк О.В. Конструкції зі значенням ірреальної умови в сучасній німецькій мові: структура, семантика, прагматика: Автореф. ...канд. філолог. наук. Чернівці, 2008. 20 с

20. Максимчук О. Л. Прагматичний потенціал публіцистичного тексту. *Вісник Житомирського державного університету імені Івана Франка*. 2013. №72. С. 285–289.

21. Марунько О.А. Усталені конструкції з кон'юнктивом в сучасній німецькій мові: Автореф. ...канд. філолог. наук. Київ, 2009. 29 с.

22. Медведєва Л.М. До типології мовленнєвих актів. *Мовознавство*. 1989. №3. С. 8-18.

23. Міжособистісна комунікація та перекладознавство: сучасні перспективи розвитку: збірник матеріалів І Всеукраїнської науково-

практичної конференції (12 квітня 2023 р.). Черкаси, Україна: Черкаський національний університет імені Богдана Хмельницького, 2023. 150 с.

24. Нарушевич-Васильєва О.В. Категорія спонукальності у прагмастилістичному аспекті: автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук: спец. 10.02.01 „Українська мова”. Одеса, 2002. 22 с.

25. Подорожна К.Ю., Кожедуб Л.Г., Види кон’юнктива та особливості його перекладу (на матеріалі німецьких публіцистичних статей економічної тематики).URL: <https://ir.kneu.edu.ua/bitstream/handle/2010/21647/195-200.pdf?sequence=1>

26. Філіпова А.П. Граматичні засоби вираження умовного способу.URL: <http://eprints.zu.edu.ua/11951/1/%D0%A4%D1%96%D0%BB%D1%96%D0%BF%D0%BE%D0%B2%D0%B0.pdf>

27. Шевелідзе Л. Д. Мовні засоби реалізації комунікативних стратегій у дискурсі соціальних мереж (на матеріалі української й англійської мов) : дис. ... канд. філол. наук : 10.02.17 / Донецький національний університет імені Василя Стуса, Вінниця, 2021. 240 с.

28. Anjum, R.L. A Theory of Conditionals Text.URL: <http://www.uit.no/getfile.php?PageId=l669&FileId=35>

29. Austin G. L. How to Do Things with Words. Oxford: Oxford Univ. Press, 2012. 169 p.

30. Bausch K.. Modality und Konjunktivgebrauch in der gesprochenen deutschen Standardsprache. Max Hueber Verlag. Munchen, 1979. 272 S.

31. Behaghel O. Der Gebrauch der Zeitformen in Konjunktiv. Nebensatz im Deutschen: Mit Bemerkungen zum Lateinischen. 009. 30 S.

32. Brinkmann H. Die deutsche Sprache: Gestalt und Leistung. Düsseldorf: Pädagogischer Verlag Schwann, 1971. – 936 S.

33. Bruner J. The Narrative Construction of Reality. *Critical Inquiry*. 1991. № 18. С. 1-21.

34. Cate A. P. ten Verbmodes in der wiedergegebenen Rede. *Sprache-Sprechen-Handeln*, I. Stütz. Akten des 28. Linguist. Koll. in Graz 1993. Tübingen: Niemeyer, 1994. Bd. 1. S. 31-38.

35. Christine Löscher "Das Zitieren in der deutschen Sprache: Eine Analyse der indirekten Rede".

36. Comrie, B. Conditionals: A typology Text. On Conditionals. Cambridge: Cambridge University Press, 1986.-P. 77-99.

37. Der Duden. Die Grammatik der deutschen Gegenwart. 2005. №3 S.246-248.

38. Der Konjunktiv (Умовний спосіб).
URL:<https://wunderdeutsch.com/der-konjunktiv-umovnyj-sposib/>

39. Deutsche Zeitung «Der Spiegel».

40. Dreyer, Schmitt "Übungsgrammatik für Fortgeschrittene".

41. Franz Kafka "Die goldene Käfig".

42. Franz Kafka "Der Prozess".

43. Givón T. Irrealis and the Subjunctive. *Studies in Language*. 1994. № 18 (2). P. 265-337.

44. Helbig G., Buscha J. Kurzedeutsche Grammatik für Ausländer. Verlag Enzyklopädie, Leipzig, 1988, c.119-122

45. Hintikka K. Language, Truth and Logic in Mathematics (Selected Papers, Bd. 3), Dordrecht [u.a.] : Kluwer 1998

46. Jäger S. Der Konjunktiv in der Deutschen Sprache der Gegenwart. Published by Max Hueber Verlag, München/Düsseldorf, 1971.

47. Jung W. Grammatik der deutschen Sprache. Leipzig, 1971. 138 S.

48. Koch F., Wilhelm E. Deutsche Grammatik. Berlin. 2010. 362 S.

49. Konopka M. Deutsche Grammatik – Regeln, Normen, Sprachgebrauch. Berlin. 2009. 367 S.

50. Kratzer, A. Modality Text. *Semantics: An International Handbook of Contemporary Research*. Berlin: de Gruyter, 1991. P. 639-650.

51. Kripke S. Frege's Theory of Sense and Reference: Some Exegetical Notes. *Theoria*. No 74. P. 181-218.

52. Leech G.N. Principles of Pragmatics. London. New York. 2013. 250p.
53. Leiser E. Ein Film über das Wahre: Schindlers Liste. – In: Zeitschrift «Deutschland», 1994. – № 2
54. Moskalskaja. O.I. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache / O.I. Moskalskaja. – Moskau: Hochschule, 1971. – 384 S.
55. Ondrakova J. Using indirect speech in German: Czech native speakers' challenges Selection and peer-review under responsibility of the Organizing Committee of the conference. *ICEEPSY 2021 12th International Conference on Education & Educational Psychology*. October 2021. C. 91 – 99.
56. Ondrakova J., Tauchmanova V., Goebelova Z. Anglická, česká a německá slovesa ve vzájemném srovnání. Mervart, Červený Kostelec, 2019
57. Ondrakova J., Tauchmanova,V. Comparison of The Verbal Category of Tense in German and English. *European Proceedings of International Conference on Education & Educational Psychology*, 2020. No 1. P. 166-174
58. Palmer F. R. Mood and Modality. Cambridge: Cambridge University Press, 2001. 234 p.
59. Pfustinger E.-S. Der Konjunktiv im Deutschen.:GRIN Verlag. 2007. S. 3-7.
60. Rescher N. Conditionals. Massachusetts : A Bradford Book, 2007. 246 p.
61. Ronkador M. Zwischen direkter und indirekter Rede. In: Linguistische Arbeiten N 192. Max Niemeyer Verlag. Tübingen, 1988. 338 S.
62. Salaik S. Difference Between Konjunktiv 1 & 2 in German.URL:<https://study.com/academy/lesson/difference-between-konjunktiv-1-2-in-german.html>
63. Schade G. Einführung in die deutsche Sprache der Wissenschaften. II., überarbeitete Auflage. Erich Schmidt Verlag. Berlin, 1993. 320 S.
64. Schendels E. Deutsche Grammatik, M.1988, P.79, 88-98
65. Schmidt W. Grundfragen der deutschen Grammatik. Eine Einführung in die funktionale Sprachlehre. 6., überarbeitete Auflage. Berlin, 1983. 332 S.
66. Searle J. R. Classification of illocutionary acts. URL: https://sites.duke.edu/conversions/files/2014/09/Searle_Illocutionary-Acts.pdf.

67. Searle J. What is a speech act? URL: <http://faculty.unlv.edu/jwood/unlv/Articles/SearleWhatIsASpeechAct.pdf&ved=2ahUKEwjViu6euvn7AhUoq5UCHSEOD1UQFnoECAoQAg&usg=AOvVaw2KWWXRerbI8HYr90SOtVqq>.

68. Spranger M., Labudde D. Semantic Tools for Forensics: Approaches in Forensic Text Analysis and University of Applied Sciences. URL: https://www.researchgate.net/publication/261145608_Semantic_Tools_for_Forensics_Approaches_in_Forensic_Text_Analysis

69. Sweetser, E. Mental Spaces and the Grammar of Conditional Constructions Text. *Spaces, Worlds, and Grammar*. Cambridge: Cambridge University Press, 1996. 174 p.

70. Süskind P. Das Parfüm. Die Geschichte eines Mörders. Zürich, 1994. 306 S.

71. Tahir Balcı: Grundzüge der türkisch – deutschen kontrastiven Grammatik. Ulusoy Matbaası, Adana, 2009.

72. Temirova F. Conjunctive of indirect speech in german language novateur publications. *JournalNX- A Multidisciplinary Peer Reviewed Journal*. 2021. Volume 7. Issue 10 P.. 92 – 95.

73. Weinrich H. Textgrammatik der deutschen Sprache. Dudenverlag. Mannheim – Leipzig – Wien. Zurich, 1993. 111 S.

74. Zur deutschen Literatur der Zeit: Zusammenhänge, Schriftsteller, Bücher - Rowohlt Verlag GmbH, 2017

Список джерел ілюстративного матеріалу

75. Håkan Nesser. Barbarotti und der schwermütige Busfahrer. <http://flibusta.is/b/693033/read>

76. Ingrid Noll. Der Hahnist tot. <http://flibusta.is/b/332661/read>

77. Ein Kater In Geheimer Mission. Agent Auf Leisen Pfoten <http://flibusta.is/b/670154/read>

78. Jussi Adler-Olsen. Opfer 2117. <http://flibusta.is/b/691070/read>

79. Erich Maria Remarque. Drei Kameraden. <http://flibusta.is/b/171418/read>
80. Krieg gegen die Ukraine: So ist die Lage. 8. März 2023 // ZEIT ONLINE <https://www.zeit.de/>
81. 9-euro ticket punks kapitalismus. 18. Juni 2022 // ZEIT ONLINE <https://www.zeit.de/>
82. Von Lukas Eberle. Deeskalation bedeutet nicht, dass es keine Räumung gibt. 13.01.2023 // Spiegel <https://www.spiegel.de/panorama/luetzerath-deeskalation-bedeutet-nicht-dass-es-keine-raeumung-gibt-a-6edc944b-5afb-40b2-83d5-942776656e61>
83. Jussi Adler-Olsen. Natrium Chlorid <http://flibusta.is/b/691071/read>
84. . Becker J. Allein zusammen erziehend / J. Becker // Die Zeit online, 19.01.2017. – Режим доступа: <http://www.zeit.de/2017/02/co-parenting-kinder-erziehung-familienplanung-internet>
85. Die Zeit. 22.01.2017.
86. Die Zeit. 23.01.2017.
87. Die Zeit. 24.01.2017.
88. Die Zeit. 05.01.2017.
89. Die Zeit. 26.05.2013.
90. Die Zeit. 20.02.2013.